

# **Réalisations suisses en tissus suisses = Swiss made with Swiss materials = Realizaciones suizas en tejidos suizos = Schweizer Ausführung mit Schweizer Geweben**

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): - **(1961)**

Heft 2

PDF erstellt am: **27.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-791802>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Réalisations suisses en tissus suisses

Swiss Made with Swiss Materials

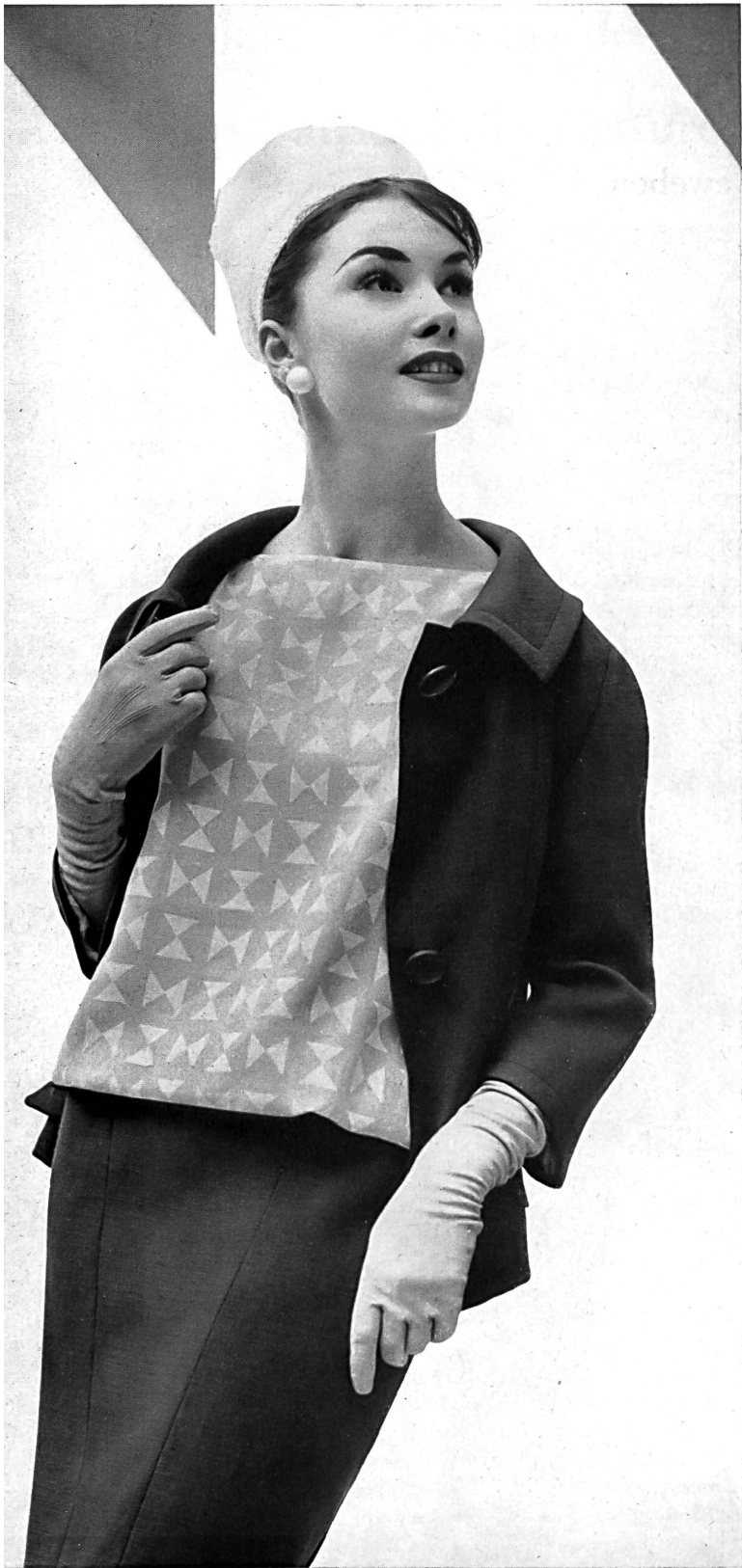
Realizaciones suizas en tejidos suizos

Schweizer Ausführung mit Schweizer Geweben



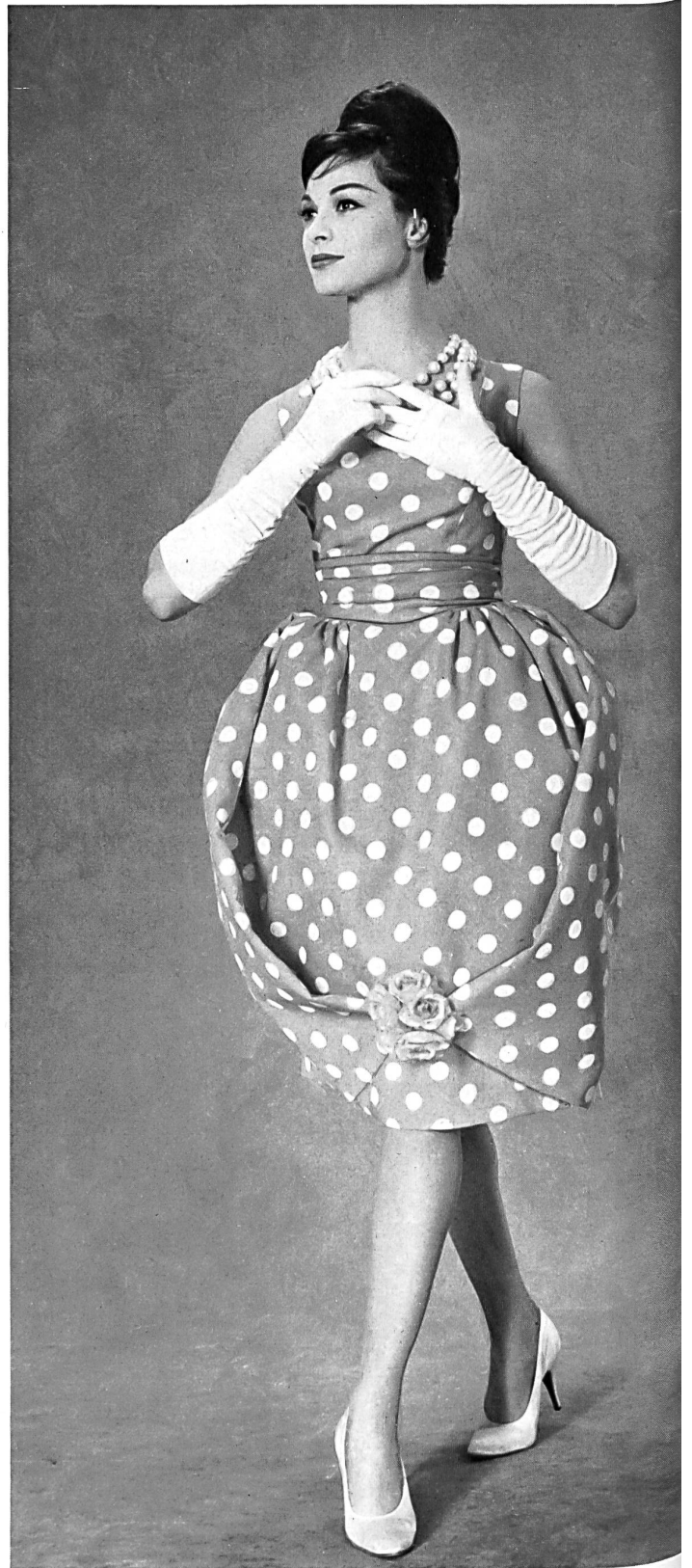
« FISBA », CHRISTIAN FISCHBACHER  
CO., SAINT-GALL

Tissu bouclé de coton, imprimé, finissage  
Fisba-Stayrite / Printed looped cotton fabric  
with Fisba-Stayrite finish / Tejido estampado  
de algodón frisado con acabado Fisba-  
Stayrite / Bedrucktes Baumwoll-Bouclé  
Gewebe mit Fisba-Stayrite Ausrüstung  
Modèle Jean Palmério, Zurich-Paris  
Photo Rév



« FISBA », CHRISTIAN FISCHBACHER CO., SAINT-GALL

Tissu uni fibranne et crêpe de coton infroissable imprimé, tous deux en finissage Fisba-Stayrite / Plain staple-fibre fabric and crease resisting, printed cotton crepe, both with Fisba-Stayrite finish / Tejido liso de fibrana y crespón de algodón estampado inarrugable, los dos con acabado Fisba-Stayrite / Uni Fibranne-Gewebe und bedruckter knitterfreier Baumwoll-Crepe, beide mit Fisba-Stayrite Ausrüstung  
Modèle Jean Palmério, Zurich-Paris — Photo Rév



« FISBA », CHRISTIAN FISCHBACHER CO., SAINT-GALL

Crêpe coton imprimé, infroissable, finissage Fisba-Stayrite / Crease resisting printed cotton crepe with Fisba-Stayrite finish / Crespón de algodón estampado inarrugable con acabado Fisba-Stayrite / Bedruckter, knitterfreier Baumwoll-Crepe mit Fisba-Stayrite Ausrüstung

Modèle Jean Palmério, Zurich-Paris

Photo Rév





« FISBA », CHRISTIAN FISCHBACHER CO., SAINT-GALL

Crêpe coton infroissable, finissage Fisba-Stayrite / Crease resisting cotton crepe with Fisba-Stayrite finish / Crespón de algodón inarrugable con acabado Fisba-Stayrite / Knitterfreier Baumwoll-Bindungscrepe mit Fisba-Stayrite Ausrüstung.  
Modèle Jean Palmério, Zurich-Paris  
Photo Rév



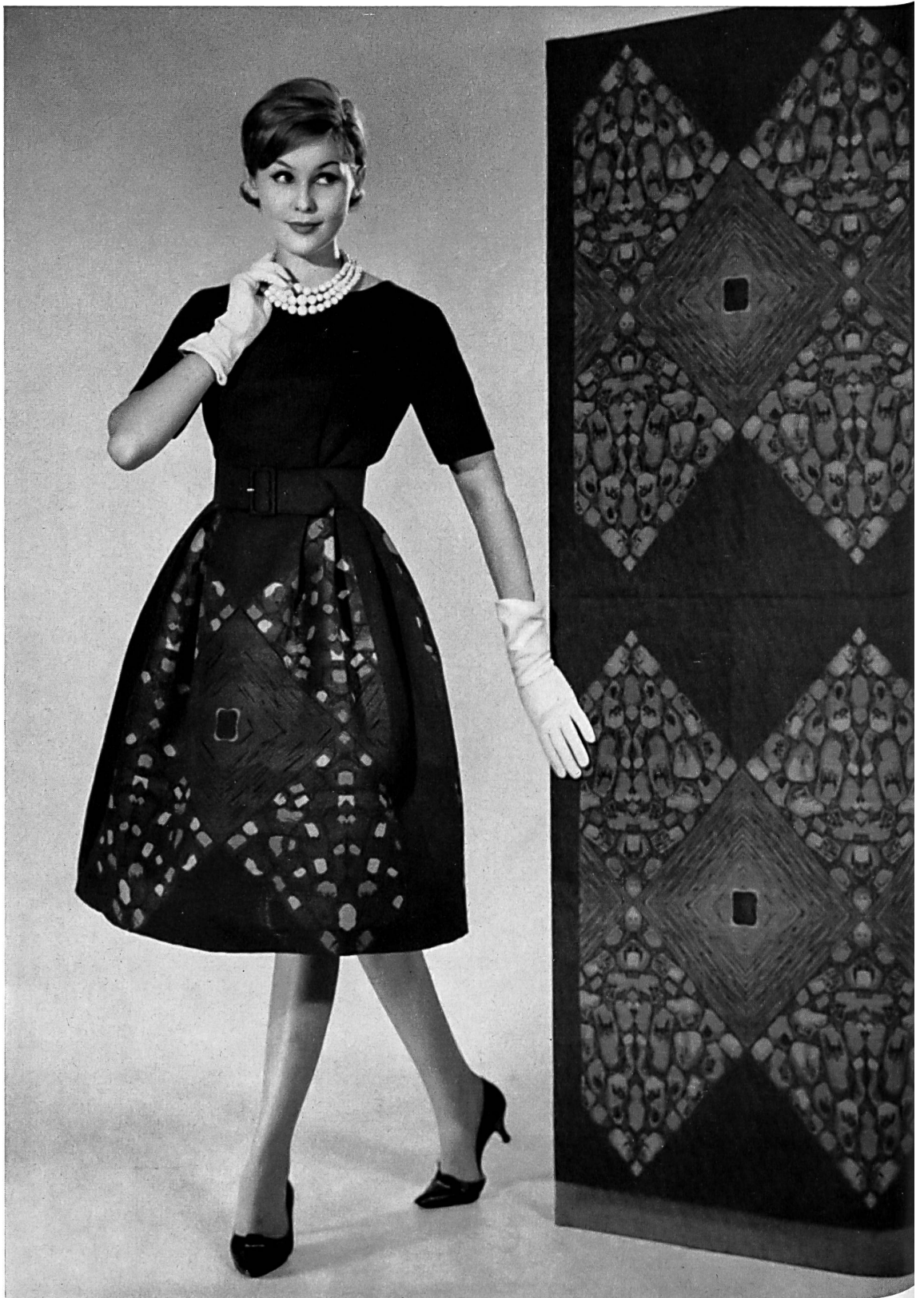


CUBEGA S.A., ZURICH  
« Cascade », Satin soie et laine / Silk and wool satin / Satén de seda y lana / Satin aus Seide und Wolle  
Modèle Eugen Braunschweig A.G., Zurich  
Photo Lutz



ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL  
Mousse de soie  
Modèle Eugen Braunschweig A.G., Zurich  
Photo Lutz





MAX KIRCHHEIMER FILS & CIE, ZURICH  
Coton d'hiver, dessin Jacquard d'un genre nouveau  
Winter cotton in a new style Jacquard design  
Algodón de invierno con dibujo Jacquard de estilo  
nuevo  
Winter cotton in neuartigem Jacquard dessin  
Modèle Cortesca S.A., Zurich  
Photo Tenca





MAX KIRCHHEIMER FILS & CIE, ZURICH  
Coton d'hiver, dessin Jacquard d'un genre nouveau  
Winter cotton in a new style Jacquard design  
Algodón de invierno con dibujo Jacquard de estilo  
nuevo  
Winter cotton in neuartigem Jacquard dessin.  
Modèle Willy Meyer S.A., Zurich  
Photo Tenca



HEER & CIE S.A., THALWIL  
Rêve de Térylène  
Modèle R. Cafader & Cie S.A., Zurich  
Photo Tenca



HEER & CIE S.A., THALWIL  
Rêve de Térylène  
Modèle Eugen Braunschweig S.A., Zurich  
Photo Lutz





**METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL**

Serge Crystal (laine, acétate, soie) imprimée à la main, de la collection d'hiver 1961/62 - Hand-printed Serge Crystal (wool, acetate, silk) from the winter collection 1961/62 - Serge Crystal (lana, acetato, seda) estampado a mano de la colección de invierno 1961/62 - Serge Crystal (Wolle, Azetat, Seide) handbedruckt, aus der Winterkollektion 1961/62.

Modèle Cortesca A.G., Zurich  
Photo Lutz





BÉGÉ S.A., ZURICH, SUCC. DE  
BERTHOLD GUGGENHEIM FILS  
& CIE

« Chardema » Sea Island coton broché /  
brocaded cotton / algodón brochado /  
broschierte Baumwolle.  
Modèle Eugen Braunschweig A.G., Zurich  
Photo Lutz



BÉGÉ S.A., ZURICH, SUCC. DE  
BERTHOLD GUGGENHEIM FILS  
& CIE

« Oki Ama » pure soie / pure silk / seda  
pura / reine Seide  
Modèle Rena A.G., Zurich  
Photo Guniat



BÉGÉ S.A., ZURICH, SUCC. DE  
BERTHOLD GUGGENHEIM FILS  
& CIE

« Coïmbra » twill pure soie / pure silk  
twill / twill de pura seda / reinseidener  
Twill  
Modèle de Willy Meyer A.G., Zurich  
Photo Lutz



CUBEGA S. A., ZURICH

« Top Silk », tissu élastique soie et « Hélanca » / Silk and « Helanca » elastic fabric / Tejido elastico de seda y « Helanca » / Elastisches Gewebe aus Seide und « Helanca »  
Pantalon de : / slacks by : / pantalón de : / Hose von : / Wormser-Blum & Co. AG., Zurich  
Rayure en pure soie doupionnée / Pure doupion silk striped fabric / Tejido listado de pura seda dupión / Streifendessin aus reiner Duppion-Seide  
Casaque de : / russian-style blouse by : / casaca de : / Russenbluse von : R. Cafader & Cie, Zurich  
Photo Tenca





**SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE  
POUR LA SCHAPPE,  
BALE**

« Shetty », filé fibranne pour  
tissus indéformables, infrois-  
sables et élastiques pour la cou-  
ture et la confection.

« Shetty », a staple-fibre yarn  
for shape-retaining, crease-re-  
sistant, springy fabrics for high  
fashion and ready to wear.

« Shetty », hilado de fibrana  
para tejidos indeformables, in-  
arrugables y elásticos, para la  
costura y la confección.

« Shetty » Fibranne-Garn für  
formbeständige, knitterfreie  
und springende Gewebe für  
Couture und Konfektion.

Tissu de :

Fabric by :

Tejido de :

Gewebe von :

**TISSAGES DE SOIERIES**

**NAEF FRÈRES S. A.,**

**ZURICH**

Photo Rév





« YALA »,  
**JAKOB LAIB & CO., AMRISWIL**

Jersey de coton Minicare — Minicare  
 cotton jersey — Jersey de algodón Mini-  
 care — Minicare Baumwolljersey  
 « MINICARE »,  
 Joseph Bancroft & Sons Co. A.G., Zurich



**J. G. NEF & CO., S. A., HERISAU**

Tissu de coton Minicare imprimé —  
 Printed Minicare cotton fabric — Tejido  
 de algodón Minicare estampado — Be-  
 drucktes Minicare Baumwollgewebe  
 Modèle Leumann, Boesch & Co. S. A.,  
 Kronbühl, « MINICARE »,  
 Joseph Bancroft & Sons Co. A.G., Zurich  
 Photo Tenca

« MENZINA », EMIL HEIZ,  
 FABRIQUE DE TRICOTAGES,  
 MENZIKEN

Pullover de sport multicolore avec  
 bordures unies, pure laine mérinos  
 Pure merino wool, multicoloured  
 sports pullover with plain edges  
 Pullover multicolor para el deporte,  
 con cenefas lisas, de puro merino  
 Sportlicher Multicolor-Pullover  
 mit Uni-Borten, aus reiner Merino-  
 wolle  
 Photo Kurt Kriewall



GEISER S. A., HUTTWIL

Spécialiste en layettes et vêtements pour enfants, tricotés à la main, en pure laine de tonte ; modèles originaux exclusifs. Articles tricotés à la machine  
 Manufacturers of layette and children's garments, hand-knitted in pure virgin wool ; original and exclusive models. Machine knitted articles  
 Casa especializada para vestidos de bebés y niños, en genero de punto a mano de lana pura ; modelos originales exclusivos. Artículos hechos a máquina  
 Spezialisiert in der Herstellung von Baby- und Kinderbekleidung aus handgestrickter reiner Schurwolle ; eigene exklusive Modelle. Maschinengestrickte Artikel  
 Photo Henn



LAHCO S. A., BADEN

Ensemble de plage en coton imprimé, veste doublée de tissu éponge — Printed cotton beach outfit, with terry-cloth lined top — Conjunto de playa de dos piezas de algodón estampado; chaqueta forrada de tejido afelpado — Strandensemble aus buntbedruckter Baumwolle; Jacke mit Frotté gefüttert

LAHCO S. A., BADEN

Maillot de bain très féminin en tissu élastique imprimé — Very flattering printed swimsuit in elasticised fabric — Bañador muy femenino de tejido elástico estampado — Damen-Badeanzug aus bedrucktem elastischem Gewebe

LAHCO S. A., BADEN

Maillot de bain en coton imprimé avec petite jupe plissée; pour jeunes filles et aussi pour dames — Printed cotton swimsuit with a little pleated skirt; available for teenagers and also for women — Bañador juvenil de algodón estampado con una faldacita plisada; se hace también para señora — Badeanzug für Teenager aus bedruckter Baumwolle mit Plissé-Röckchen; ebenfalls für Damen erhältlich  
Photos Stwolinski

